Porównanie tłumaczeń Ezechiela 45:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Taki będzie szczególny dar, który będziecie pobierać: szóstą część efy z chomera pszenicy i szóstą część efy z chomera jęczmienia. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Co do szczególnych darów, ich wysokość ma być następująca: z chomera pszenicy jedna szósta część efy. Z chomera jęczmienia również jedna szósta część efy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A taka *będzie* ofiara wzniesienia, którą będziecie ofiarowywać: szóstą część efy z chomera pszenicy; *dacie* również szóstą część efy z chomera jęczmienia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak będzie ofiara podnoszenia, którą ofiarować będziecie szóstą część Efy z Chomeru pszenicy, także szóstą część Efy dacie z Chomeru jęczmienia. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I te są pierwiastki, które weźmiecie: szóstą część efi z korca pszenice i szóstą część efi z korca jęczmienia. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto święta danina, którą będziecie uiszczali: szósta część efy z chomera pszenicy, szósta część efy z chomera jęczmienia - |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A taka niech będzie danina, którą będziecie pobierać: szóstą część efy z chomera pszenicy i szóstą część efy z chomera jęczmienia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Taki jest dar, który będziecie składali: szóstą część efy za chomer pszenicy i szóstą część efy za chomer jęczmienia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Takie są daniny, które macie pobierać: szóstą część efy z chomera pszenicy i szóstą część efy z chomera jęczmienia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Takie są daniny, które będziecie pobierali: Szóstą część efy za chomer jęczmienia. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І це первоплоди які відкладете. Шосту часть міри від ґомора пшениці, і шосту часть ефи з кори ячменя. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto danina, którą podniesiecie: Szóstą część efy z chomeru pszenicy i podobnie oddacie szóstą część efy z chomeru jęczmienia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼTo jest danina, którą winniście składać: szóstą część efy z chomera pszenicy oraz szóstą część efy z chomera jęczmienia; |